

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 17. december 2020 suliami suliareqqitassangortitami

Sul.nr. K 219/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1965

(Eqqartuussissuserisoq Finn Meinel)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsoq ulloq 9. marts 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. QAA-AAS-KS-199-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussangortinneqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq eqqartuussut pineqaatissiissutigineqartoq sakkukillisaaffigineqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Suliamut ilassuteqaatit paasissutissiineq

Assit U-p nuliata, I1-p assingi saqqummiunneqarput.

Nassuiaatit

U ilassutitut nassuiaateqarpoq isumaqaqqaarsimalluni, piumassutsimik nuliata tungaaniit atoqatigiillutik, Kukkusimavorli. Nulia innangavoq sinillunilu pinngitsaalineqarami.

Maannakkut utoqqaat illuanni sulisarpoq. Ilaatigut aputaajaasarluni aammalu pedelitupajaaq sulilluni. Suliffiginikuuvaa ukiut marluk. Majorissamiit tassunga pisinneqarnikuuvoq, tutsarluttuunini pissutigalugu. Tusaasaqanngingajaavippoq. Nuliani panini najugaqatigivai.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiaata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit eqqartuunneqarpoq ulloq 9. marts 2020 pisuutinneqarluni nakuusernermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 tunngavigalugu, tassa nuliani niaquatigut marloriarlugu isimmissimallugu. Suliaq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit sivilissu-siliilluni suliareqqitassanngortitut suliarineqarpoq.

Eqqartuussisoqarfimmit tunngavilersuutigineqartut tunngavigalugit nunatta eqqartuussisuuneqarfianit isumaqatigineqarpoq, pineqaatissiissut aalajangersarneqassasoq ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiaataa pineqaatissiissutip aalajangersarneqarnerani pingaartippaa pingartumik, pinerlineqartoq innangasoq isimmittarneqarsimammat, aammalu eqqumasimagunarani isimmittartikkami, taamaalilluni periarfissaqarsimanani pinngitsoortitseriarnissaminut.

Eqqartuussisuuneqarfiup tunngavilersuutaanut ilaatinneqarpoq, unnerluutigineqartup aalassimaarutigisimammagu nuliami angummik allamik atoqateqarsimanagera. Nunattali Eqqartuussisuuneqarfia isumaqanngilaq tamanna naammattoq sivilissusiliinermi sakkukinnerusumik pineqaatissiinissamut.

Isiginiarneqarluni nakuusernerup isikkua tunnavissaqanngilaq pineqaatissiissutip utaqqisitannngortinneqarnissaanut. Pissutsillu, tassa U-p nuliatalu ullumikkut inooqatigiilluarnarat, aalajangersimasumik suliffeqarnera aamma siusinneruskkut pineqaatissinneqarsimannginnera allatut inerniliissutaasinnaanngillat. Pissutsillu U-p tusaasaqanngingajanner, tamatumalu kingunerisaanik nuliaminik pinngitsuuisinnaannginnera aamma eqqartuussisuuneqarfiup nalilersuinerani allanngortitsinngilaq.

Tamakkua tunngavigalugit eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 17. december 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 219/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1965

(Advokat Finn Meinel)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 9. marts 2020 (kredsrettens sagl.nr. QAA-AAS-KS-199-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens dom stadfæstet.

T har påstået formildelse af den idømte foranstaltning.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der er fremlagt fotos af Ts kone, V1.

Forklaringer

T har supplerende forklaret, at han oprindeligt troede, at der var tale om et frivilligt samleje fra hans kones side. Men han tog fejl. Hans kone lå og sov, da hun blev voldtaget.

Han arbejder på nuværende tidspunkt på alderdomshjemmet. Han skovler bl.a. sne og arbejder som en form for pedel. Han har haft sit arbejde i ca. 2 år. Det er Majoriaq, der har placeret ham der, idet han er hørehæmmet. Han er næsten helt døv. Han bor sammen med sin kone og sin datter.

Landsrettens begrundelse og resultat

T blev ved Qaasuitsup Kredsrets dom af 9. marts 2020 fundet skyldig i vold efter kriminallovens § 88 ved at have sparket sin kone to gange i hovedet. For landsretten har sagen været behandlet som en udmålingsanke.

Af de af kredsretten anførte grunde kan landsretten tiltræde, at foranstaltningen er fastsat til 40 dages anbringelse i anstalt. Landsretten har ved fastsættelsen af foranstaltningen endvidere lagt vægt på, at forurettede lå ned, mens hun blev sparket, og at hun tilsyneladende ikke var vågen, da sparkene faldt, således at hun ikke har haft mulighed for at værgе for sig.

Det er indgået i grundlaget for landsrettens vurdering, at tiltalte var oprørt som følge af, at hans kone havde samleje med en anden mand. Landsretten finder imidlertid ikke, at dette i sig selv er tilstrækkeligt til at udmåle en mildere foranstaltning.

Henset til voldens karakter er der ikke grundlag for, at foranstaltningen gøres betinget. Det forhold, at T og hans kone har et fint samliv i dag, at han har fast arbejde og ikke tidligere er foranstaltet, kan ikke føre til et andet resultat. Den omstændighed, at T næsten er døv, og at han som følge heraf er i et afhængighedsforhold til sin kone, ændrer ligeledes ikke ved landsrettens vurdering.

På den baggrund stadfæstes kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

Udskrift af dombogen

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineciarpoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 9. marts 2020

Eqqaartuussiviup no. 199/2020

Politiit no. 5509-97431-00617-19

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...]1965-[...]

[...], 3950 Aasiaat

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqaartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 6. februar 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pisimasoq 1

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 Nakuuserneq

2. november 2019 nal. 0800-ip aammalu 0930-ip akornanni Aasianni Tipitooq [...] -mi, nulianni I1 nakuuserfigigamiuk, kiinaatigut amerlassusilerneqanngitsunik isimmigarlugulu tillugamiuk, taamaalilluni kiinaata saamiatungaatiqut angisuumik pullannqarlarsillugulu tilluusaqalersillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq

U immikkoortoq 1-imi ilaannakortumik nassuerpoq.

U illersuisualu piumasaqaateqarput pisuutitaassasoq pineqaatissiisuteqanngitsumik, pinerluttulerinermi inatsit § 123, imm. 3, malillugu.

Suliappaasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineciartillugu U aamma ilisimannittoq I1 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 9. marts 2020.

Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

Ullaaq taanna eqqaamallugu, soorlu massakkt. Iggavimmi issiavimmi

sinilersimalluni iterpoq. Soormi itipajussimanerpa,

itersimangikkaluarunimi immaqa ajortoqarsimassangikkaluarpoq.

Takungamiuk sinittarfiup matua matoqqaneq ajortoq, ornippaa

ammarlugulu. Takusaa siulleq tassa I1 aamma X1 kujattut. I1-ip

niui allaaqqanngillat, X1-li kujapaa. Assut kamaammerluni nuliani

saamimminik niaquatigut isummippaa. Aamma kammaammiutigivaa

ippassaammat nuliani kujakkusullugu itigartitaanikuungami. Nuliami niaqua

qulaappaa suli X1-ip kummuttaraa. Assut kamaammerluni nuliani

talemimminik kiinaatigut isummippaa. Nuliani uinequtaatigut tigullugu

issuttuuppaa, qaatusserlugu Tassani X1-ip unnerluutigisaaq

niaqutigut aaliagerlugu oqaluuppaa: "Kammak taamannaanngitsoq!"

Tamatuma kingorna unnerluutigisaaq atisaleriarluni, kamileriarluni, silamut

anivoq, qaatusserluni. I1 oqaaseqanngilaq, unnerluutigisap naluaa

sininnersoq. I1 uinequtaannaavoq allamik atisaqarani aamma X1

uinequtaannaavoq, allamik atisaqarani. Oqaatigeqqippaa nuliani marloriaq

isummillugu kiinatiugut, siullermik saamimminik tullianik talerpimminik.

Tillunngilaa, tillusimangaluaruniuk annertunerusumik ikeqassangaluarpoq.

X1 suli sinittarfimmiittoq unnerluutigisaaq anivoq. Unnuk taanna

katersortarfimmiinnikuupput, nammineq kisimi angerlarpoq.

I1 aamma X1 kingusinnerusukkt takkussimassapput. Taamani

imminniik aningami Spar-ip eqqaaniippoq, angerlaramilu politiinik

tigusaavoq. Massakkt inooqatigiinnerat ajunngilaq aamma

Qammavimmiittarnerat iluaqutaavoq.

I1 nassuiaateqarpoq ulloq 9. marts. Nassuiaat eqqartuussisut

suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

Ulloq taanna ajortumik uiminik pineqarami. Alla, X2

sianeqqaarsimasoq politiinut. Kingorna politiit utaqqikatakkamigit

nammineq politiinut sianerpoq.

Unnuk taanna katersortarfimmiinnikuupput angeramilu allamut

ilaniarsimanerluni imaluunniit imemiartarfimmiissimanerluni naluaa.

X2 ingiaqatigivaa. Amaarpallaaleqingami X2 imminni oqarfigivaa

innarluni. X1 aamma isersimavoq.

Iterpoq annersinneqarluni. Iterpoq utsuummigut atornerlunnegararluni. X1-

p kanngutsaattuliorfigivaa. X1-lu kujannissamik

isumaqatigiinnikuunngillat. Iterpoq uimi annersikkaani, naluaa tillunneraani

imaluunniit isummineraani. Qujasarpoq uimi itertissimammaani immaqqa suli

ajornermik pisoqarsimassangaluarpoq naammattuunngikkaluarpatik.

Politiinut nassuiaataa tusartinneqarpoq, immikkoortoq 1. ilanngussaq 4,

qup. 1, oqaaseqatigiit sisamaat: "Forklarede, at hun var gået i seng på grund af beruselse i deres soveværelse.

Hun vågnede på et tidspunkt, hvor X1, var i gang med at pleje samleje.

Da åbnede manden, T, døren til soveværelset og skreg, hvorefter T forsvandt, formentlig til gang.

Umiddelbart efter kom T tilbage, hvorefter T gik til angreb mod forurettede. Forurettede forklarede, at T tildelte hende med knytnæveslag og sparkede hende på hovedet."

Ilisimannittoq nassuiaavoq itereerluni U-ip isummikkaani. Ulussamigut imaluunniit tallumigut isummitsippoq.

Naluaa X1 qanoq iliomersoq. U anillappoq, ilisimannittullu namminerlu atisani ujarpai.

X1 atisalersortoq takuaa, Politiit takkummata

napparsimavimmukaanneqarpoq misissomegarlunilu, aamma atsummigut misissomegarpoq.

Pisup kingoma X1 oqaloqatiginikuunngilaa.

Taamani politiiniik apersomegarpoq [...] -imik.

Ullaaq taanna aatsaat annersinneciarami iterpoq.

Taamani ullut pingasut napparsimavimmeereerami angerlarpoq, kisianni kommune-mi sulisut Qarajamut nuutsippaat.

X1 politiinut kanngutsaattuliortutut unnerluutiginiuuuaa.

Immaqa Qarajaq-miippoq sapaatip akunnera.
Politiit takkummata X2 kavaajalersortoq takuaa,

Allagartat uppernarsaatit

Det fremgår i forhold 1, bilag 1 Anmeldelsrapport

Anmeldelsesdato/klokkeslæt

02-11 2019 kl. 0926

Sagens genstand

I1 telefonikkut nalunaarpoq nassuiaallunilu, X1-imik kanngutsaattuliorfigitissimalluni, tassa sinilluni I1-imik kujatsissimalluni.

Piffimmi taluneqarsinnaavoq I1-ip kiinaa assut pullattoq. Uini nakuusersimasutut tunniukkusuppa.

Det fremgår af forhold 1, bilag 6 Politiattest, punkt 5:

Silappaarippoq, sakkortuumik sunnerteqqanngilaq, qiasaqattaarporli. GCS 15.

Anersaartomera ajoquteqanngilaq. Amia kiappoq panerlunilu. Qalipaatai ajunngillat.

Qaratserfia: Naqittarlugu pineqarpoq. Napisoqarsimaneranik/ ajoqusersimaneranik malussarfigineqanngilaq. Kiinaata saamiata tungaa ersaata saamgata nalaa assut pullappoq taamaattumillu nalileruminaalluni. Kiinaa: Angisuumik pullattumik tilluusersimavoq kiinaata saamiata tungaa ersaata saamgata nalaa (1). Pullanneq qalluiniit sigguuisa alliit tungaanut siaruaassimavoq. Pullannerata angeqqatigaa kukkukuut manniat.

Nakorsiartup nammineerluni isini saamerleq uitissinnaanngilaa pullannera

pissutigalugu.

Isai: Isaata saamerliup uisorersaataa pullappoq tilluusaqarluni (1). Isai ajunngitsumik aalasinnaapput. Tappiutai ammalloripput assigiillutillu. Ajunngitsumik qaamanermut qisuariartarput. Isaata qaqortortai aappillersimangillat. Nakorsiartup oqaatigaa isiminik illugiinnik ajunngitsumik isigisinnaalluni.

Kigutai: Qulaani kigut iluitsoq ataaseq, ataaseq affaannaq. Kigummit affarmiit nutaamik aanaartoqarsimavoq. Nakorsiartop nammineq isumaqarpoq taanna iluitsuusimagaluartoq (2). Ataani: Kigutit arfineq-marluk. Ajoqusersimanerinek malunnaartoqanngillat.

Qarnga: Sigguui qulliit ingasanngitsumik pullapput. Sigguuni aak qanganisaq. Ikeqanngilaq nutarpasissumillu aannaartoqarsimangilaq.

Qingaa: Saarniginik napisoqarsimanerinek malunnaartoqanngilaq imaluunniit sorluuini pullattoqarani.

Siutai: Siutaasa qaavi ajoqusersimangillat. Siutaasa sullui misissorneqarput igalaasartaalu ajoqusersimangillat. Aappillersimangillat.

Allerua: Aalatisinnaaneri ajoquteqanngillat. Pullanneqarpoq tilluusaqarlunilu tallumi ataatungaani (3).

Qungasia: Pullanneqanngilaq qinersiiluunniit pullanneqaratik.

Puaasa naalaaneri: Ajunngillat

Uummataata naalaanera: Ajunngilaq

Naavi: Qitupput, ippinnartoqanngillat

Talii: Ajoqusersimanerinek malunnartoqanngillat.

Niui: Seeqqua saamerleq pullanneqarpoq tilluusartalimmik 5 cm-itut atitutigisumik. Saarnigisa ajoqusersimanerannik ilimanqartoqanngilaq. Amia ajoquteganngilaq.(4)

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq massakkut inooqatigiinnertik ajunngitsoq. Ajoraluartumik X1-p ajunngitsumik inooruttort inuunerat aseroramiuk.

Angerlarsimaffimmini ajunngitsumik inuupput pingasuullutik, ernerat angerlarsimaffeqaanngilaq, ilaanni tukkujartortarpoq.

Utoqqaat illuani hjemmehjælper-itut sulisarpoq. Illumut akiligassat isumagisarpai, nuliata nerisassat ammalu akiligassat allat isumagisarpai.

Ulluni 40-ni anstalt-issangaluarnni immaqa illumiik anisitaassapput.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisussaataasut ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinissaminnut piumasagaatiminnut tapersiutigalugu oqaatigivaa nakuuserneq sakkortusimasoq.

Illersuisoq U-ip pineqaatissinnginnissaanut piumasagaataanut tapersiutigalugu oqaatigivaa nuliani kujattittoq takungamiuk assut

kammaammertinneqarsimasoq pinerluttulerinermi inatsit § 123, imm. 3 malillugu.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Nakuuserneq pisimavoq ulloq 2. november 2019, unnerluussut allanneqarsimasvoq 19. november 2019, eqqartuussivimmilu tiguneqarluni ulloq 6. februar 2020.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigisap nassuerpoq nuliani marloriaq kiinatigut isummissimallugu, siullermik saamimminik tullianik talerpimminik.

Ifisimannittoq II nassuiaavoq sinilluni annersinneqarluni

itersimalluni, X1-p kujakkaani. Uiminik annersarneqarpoq. Naluaa isumminneqamerluni imaluunniit tilluarneciarnarluni.

Unnerluutigisap nassuemera aammalu ilisimannittup pinerlineqartup

nassuiaataa aammalu uppemarsaatit assillu toqqammavigalugit

eqqartuussisut isumaciarpit unnerluutigisap pinerluttulerinermi inatsit § 88 -

nakuuserneq - ataasiarlugu unioqqutissimagaa, nuliani II
marloriarlugu kiinatigut isummikkamiuk.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarneq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip § 88 -
nakuuserneq - pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut
pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog pineqaatissinneqarsimasunut
inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik
toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq kiinnakkut isummittaaneq
nakuusemeq sakkortuujummat.

Pineqaatissiissut aalajangersarnegarpoq pinerluttulerinermi § 146 malillu
taamaattumillu ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut
inissiisarfimmiittussanngortillugu.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup
karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U imatut pineqaatissinneqarpoq:

Ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut
inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq, ulloq inissinneqarfik
aallaamerfigalugu.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavaa.

D O M

afsagt af Qaasuitsup Kredsret den 9. marts 2020

Rettens nr. 199/2020

Politiets nr. 5509-97431-00617-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]1965-[...]

[...]

3950 Aasiaat

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 6. februar 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold 1

Kriminallovens § 88 Vold

Ved den 2. november 2019 mellem kl. 0800 og 0930 på adressen Tipitooq [...] i Aasiaat, at have udøvet vold mod sin hustru II, idet han sparke-
de og tildelte ukendt antal knytnæveslag i ansigtet, hvorved der opstod stor
hævelse på venstre side af ansigtet med misfarvning til følge.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Anbringelse i anstalt for domfældte i 40 dage

T har erkendt sig delvis skyldig i forhold 1.

T har fremsat påstand om at han dømmes skyldig i forholdet, uden
foranstaltning, jfr. kriminallovens § 123, stk. 3.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af

V1

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 9. marts 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Den morgen husker han, som var det idag. Han var faldet i søvn på en stol i køkkenet og vågnede. Han er sur over, at han vågnede, for hvis han ikke var vågnet, var der måske ikke sket noget.

Da han så soveværelsesdøren, som normalt ikke er lukket, gik han hen og åbnede døren. Han så, som det første, at X1 og V1 plejede samleje.

V1 havde ikke spredte ben, men X1 plejede samleje med hende. Tiltalte blev meget gal og sparkede sin kone i hovedet med sin venstre ben. Han blev også sur over, at konen havde afvist ham, dagen før, da han ville have samleje. Han skrånede over sin kones hoved mens X1 stadig lavede samlejebevægelser. Han blev meget sur og sparkede sin kone med sit højre ben, meget hårdt. Han tog fat i hendes undertrøjekrave og ruskede hende, så hun kunne komme til sig selv.

Der tog X1 tiltalte i hovedet og holdt ham og sagde: "Kammalaat taamannaanngitsoq!" (Min ven, ikke sådan!)

Derefter gik tiltalte ud, efter at have taget tøj og sko på, for at falde til ro.

V1 sagde ikke noget, tiltalte ved ikke om hun sov. V1 havde kun en undertrøje på og X1 havde også kun undertrøje på, ikke andet.

Tiltalte forklarede igen, at han sparkede sin kone 2 gange i hovedet, først med venstre ben og siden med højre ben.

Han slog ikke med knyttet hånd, så ville skaderne have været værre.

Tiltalte gik ud fra soveværelset, mens X1 stadig var i soveværelset.

Den aften var de i forsamlingshuset, tiltalte gik alene hjem. V1 og X1 må være kommet senere.

Da han gik hjemmefra, den morgen, var han ved Spar og da han kom hjem, blev han anholdt.

Deres samliv går bedre nu og deres samtaler i Qammaavik hjælper.

V1 har afgivet forklaring den 9. marts 2020. Forklaringen er refereret i

retsbogen således:

At hun den dag, blev udsat for vold. At der var en, som ringede først. det var X2. Da vidnet var træt af at vente på politiet, ringede hun selv.

De havde aftenen før, været i forsamlingshuset og da hun gik hjem, kan hun ikke huske, om de var et andet sted først eller om de var på værtshus.

Vidnet gik sammen med X2. Da hun var blevet for fuld, sagde hun til X2, at hun gik i seng. X1 var der også.

Hun vågnede ved, at der var nogen, som slog hende. Hun vågnede ved at hun blev misbrugt seksuelt. X1 plejede samleje med hende. Vidnet og X1 har ikke snakket om, at de skulle dyrke sex. Vidnet vågnede ved, at hendes mand slog hende, hun ved ikke, om det var knytnæveslag eller spark. Hun er glad for idag, at hendes mand fik hende vågnet, det kunne være, at der var sket noget værre, hvis ikke han havde opdaget dem.

Vidnet forklaring blev foreholdt, forhold 1, bilag 4, side 1, 4. afsnit:

"Forklarede, at hun var gået i seng på grund af beruselse i deres soveværelse.

Hun vågnede på et tidspunkt, hvor X1, var i gang med at pleje samleje.

Da åbnede manden T døren til soveværelset og skreg, hvorefter T forsvandt, formentlig til gang.

Umiddelbart efter kom T tilbage, hvorefter T gik til angreb mod forurettede. Forurettede forklarede, at T tildelte hende med knytnæveslag og sparkede hende på hovedet."

Vidnet forklarede, at hun var vågen, da T sparkede hende. Hun blev ramt enten på kinden eller på hagen.

Vidnet ved ikke hvad X1 gjorde. T gik udenfor og vidnet ledte efter sit tøj.

Vidnet så, at X1 tog sit tøj på. Da politiet kom, blev hun transporteret til sygehuset og blev undersøgt, også i vagina.

Vidnet har ikke snakket med X1 siden det skete.

Vidnet blev afhørt af politimanden [...].

Hun vågnede først, da hun blev slået.

Hun var på sygehuset i 3 dage og tog hjem, men kommunen flyttede hende til Qarajaq.

Vidnet har anmeldt X1 til politiet for samleje med en, som sov.

Hun boede i Qarajaq i en uge.

Da politiet kom den morgen, så vidnet, at X2 tøj på.

Dokumenter

Det fremgår i forhold 1, bilag 1 Anmeldelsesrapport

Anmeldelsesdato/klokkeslæt

02-11 2019 kl. 0926

Sagens genstand

V1 rettede tlf-nisk henvendelse og forklarede, at hun var blevet udsat for tilsnigelse til samleje af en X1 idet han havde haft samleje med hende mens hun sov.

På stedet sås V1, hvor venstre side af ansigtet var helt svulmet op.

Vil gerne anmelde sin mand for vold.

Det fremgår af forhold 1, bilag 6 Politiattest, punkt 1, 2, 3, 5

V1 henvendte sig den på skadestuen. De objektive, lægelige fund er beskrevet i politiattesten, som:

1. V1

[...]1973-[...]

Tipitooq [...]

3950 Aasiaat

2. den kl

02/11-19 10.30

3. Den 02/11-19K1. Ca. kl 09 (patienten husker ikke selv)

Er blevet banket af vir her til morgen. Slag og spark i hovedet. Patienten husker ikke om der også har været slag og spark på kroppen

Punkt 5:

Vågen. klar orienteret. Ikke akut påvirket, men grådlabil. GCS 15.

Fri og rolig vejrtrækning. Hud varm og tør. Pæne farver.

Kranium: Gennempalperet. Ingen tegn på fraktur/skade. Ve side af ansigtet svt kindbenet er svært at vurdere grundet svær hævelse.

Ansigt: Har stort hæmatom/blåt mærke og hævelse i venstre side af ansigtet over kindbenet (1). Hævelsen strækker sig fra øjenbryn til underlæbe. Hævelsen er på størrelse med et hønseæg. Patienten kan ikke selv åbne venstre øje pga hævelsen. Øjne: Venstre øjenlåg hævet og misfarvet (1). Normale øjenbevægelser. Pupiller runde og egale. Reagerer fint for lys. Ingen rødme af øjeæblet. Pt angiver normalt syn på begge øjne

Tænder. Overmund 1 hel tand, 1 halv tand. Frisk blødning fra den halve tand. pt mener selv at den plejer at være hel (2).

Undermund: 7 tænder- Ingen tegn på tandskade.

Mund: Overlæbe hævet middel grad. Har gammelt blod på læberne. Ingen sår eller friske blødninger.

Næse: Ingen tegn p knoglebrud septumhæmatom/hævelse i næsebor

Ører: Ingen skade på ydre øre. Kig ind i begge ører med normal intakt trommehinde.

Ingen rødme.

Kæbe: Normal kæbebevægelse. Har hævelse og under hagen (3). Hals: Ingen hævelse eller hævede lymfeknuder

Stetoskopi af lunger: Normal

Stetoskopi af hjerte: Normal

Mave: Blød, uømt

Overekstremiteter: Ingen tegn på skade

Underekstremiteter: Ve knæ med hæmatom 5 cm i diameter.

Ingen mistanke om knogleskade. Hud intakt (4).

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at deres samliv gik bedre nu. Det er desværre X1, som har ødelagt deres samliv, som gik godt. De har det godt i deres hjem, ham, konen og deres datter, deres søn er hjemløs, men kommer og overnatter somme tider.

Han er hjemmehjælper på Alderdomshjemmet. Han betaler husleje af sin løn, og konen sørger for mad og andre fornødenheder. Hvis han skal i anstalt i 40 dage, vil de nok blive smidt ud af huset.

Parternes synspunkter

Anklagemyndigheden har til støtte for påstanden om 40 dages anbringelse i anstalt, at volden har været grov.

Forsvareren har til støtte for Ts påstand om ingen foranstaltning, at gerningen var begået i oprørt sindstemning jft. kriminallovens § 123, stk. 3, da han opdagede, at konen havde sex med en anden en.

Sagsbehandlingstid

Volden var sket den 2. november 2019, anklageskriftet af den 19. november 2019 og modtaget i retten den 6. februar 2020.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har erkendt at have sparket sin kone i hovedet 2 gange, først med venstre ben og anden gang med højre ben.

Vidnet, forurettede V1 har i retten forklaret, at hun sov og vågnede ved at hun blev slået, og X1 plejede samleje med hende. Det var hendes mand, som slog hende. Hun ved ikke om hun blev sparket eller slået med knytnæve.

På baggrund af tiltaltes erkendelse samt de dokumenterede beviser samt fotos af forurettede, mener retten, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 88 - vold - 1 gang, da han sparkede sin kone 2 gange i hovedet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at volden har været grov, med spark i ansigtet.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, derfor som anbringelse i anstalt i 40 dage.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

Anbringelse i anstalt i 40 dage, regnet fra anbringelsesdagen.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Nicolaj Geisler
Kredsdommer

Udskrift af retsbogen

Den 9. marts 2020 kl. 13.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Aasiaat.

Kredsdommer Nicolaj Geisler behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 199/2020

Politiets nr. 5509-97431-00617-19

Anklagemyndigheden

mod

U/T

cpr-nummer [...]1965-[...]

[...]

Tiltalte forklarede på grønlandsk blandt andet, at ullaag taanna eqqaamallugu, soorlu massakkut. Iggavimmi issiavimmi sinilersimalluni iterpoq. Soormi itipajussimanerpa, itersimanngikkaluarunimi immaq ajortogarsimassanngikkaluarpoq. Takungamiuk sinittarfiup matua matoqqaneq ajortoq, ornippaa ammarlugulu. Takusaa siulleq tassa I1 aamma X1 kujattut. I1-ip niui allaaqqanngillat, X1-li kujapaa. Assut kamaammerluni nulini saamimminik niaquatigut isummippaa. Aamma kammaammiutigivaa ippassaammat nuliani kujakkusullugu itigartitaanikuungami. Nuliami niaqua qulaappaa suli X1-ip kummuttaraa. Assut kamaammerluni nuliani talerpimminik kiinaatigut isummippaa.

Nuliani uinequtaatigut tigullugu qaatussarpaa. Tassani X1-ip unnerluutigisaaq niaqutigut aaliagerlugu oqaluuppaa: "Kammak taamannaangitsoq!" Tamatuma kingorna unnerluutigisaaq atisaleriarluni, kamileriarluni, silamut anivoq, qaatusserluni. Il oqaaseqanngilaq, unnerluutigisap naluaa sininnersoq. Inger uinequtaannaavoq allamik atisaqarani aamma X1 uinequtaannaavoq, allamik atisaqarani. Oqaatigeqqippaa nuliani marloriaq isummillugu kiinaatigut, siullermik saamimminik tullianik talerpimminik. Tillunngilaa, tillusimangaluaruniuk annertunerusumik ikeqassangaluarpoq. X1 suli sinittarfimmiittoq unnerluutigisaaq anivoq. Unnuk taanna katersortarfimiinnikuupput, nammineq kisimi angerlarpoq. Il aamma X1 kingusinnerusukkut takkussimassapput. Taamani imminniik aningami Spar-ip eqqaaniippoq, angerlaramilu politiinik tigusaavoq. Massakut inooqtigiinnerat ajunngilaaq aamma Qaamaavimmiittarnerat iluaqutaavoq.

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at den morgen husker han, som var det idag. Han var faldet i søvn på en stol i køkkenet og vågnede. Han er sur over, at han vågnede, for hvis han ikke var vågnet, var der måske ikke sket noget.

Da han så soveværelsesdøren, som normalt ikke er lukket, gik han hen og åbnede døren. Han så som det første, at X1 og V1 plejede samleje. V1

havde ikke spredte ben, men X1 plejede samleje med hende. Tiltalte blev meget gal og sparkede sin kone i hovedet med sin venstre ben. Han blev også sur over, at konen havde afvist ham, dagen før, da han ville have samleje. Han skrånede over sin kones hoved og X1 lavede stadig samlejebevægelser. Han blev meget sur og sparkede sin kone med sit højre ben, meget hårdt. Han tog fat i konens undertrøjekrave og ruskede hende, så hun kunne komme til sig selv.

Der tog X1 tiltalte i hovedet og holdt ham og sagde: "Kammalaat taamannaangitsoq!" (Min ven ikke sådan!)

Derefter gik tiltalte ud, efter at have taget tøj og sko på, for at falde til

ro.

V1 sagde ikke noget, tiltalte ved ikke om hun sov. V1 havde kun en undertrøje på og X1 havde også kun undertrøje på, ikke andet.

Tiltalte forklarede igen, at han sparkede sin kone 2 gange i hovedet, først med venstre ben og siden med højre ben.

Han slog ikke med knyttet hånd, så ville skaderne have været værre.

Tiltalte gik ud fra soveværelset mens X1 stadig var i soveværelset. Den aften var de i forsamlingshuset, tiltalte gik alene hjem. V1 og X1 må være kommet senere.

Da han gik hjemmefra, var han ved Spar og da han kom hjem, blev han anholdt.

Deres samliv går bedre nu og deres samtaler i Qaammaavik hjælper.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at ulloq taanna ajortumik uiminik pineqarami. Alla, X2 sianeqqaarsimasoq. Kingorna utaqqikatakkami nammineq politiinut sianerpoq.

Unnuk taanna katersortarfimmiinnikuupput angeramilu allamut ilaniarsimanerluni imaluunniit imerniartarfimmiissimanerluni naluaa. X2 ingiaqatigivaa. Amaarpallaaleqingami X2 imminni Narfigivaa innarluni, X1 aamma isersimavoq.

Iterpoq annersinneqarluni. Iterpoq utsuummigut atornerlunneqarluni. X1-p kanngutsaattuliorfigivaa. X1-lu kujannissamik isumaqatigiinnikuunngilat. Iterpoq uimi anniartikkaani, naluaa tillunneraani imaluunniit isummineeraani. Qujasarpoq uimi itertissimammani immaqa sulii ajornermik pisoqarsimassangaluarpoq naammattuunngikkaluarpatik.

Politiinut nassuiaataa tusartinneqarpoq, immikkoortoq 1. ilanngussaq 4, qup. 1, oqaaseqatigiit sisamaat: "Forklarede, at hun var gået i seng på grund af beruselse i deres soveværelse.

Hun vågnede på et tidspunkt, hvor X1, var i gang med at pleje samleje.

Da åbnede manden T døren til soveværelset og skreg, hvorefter T forsvandt, formentlig til gang.

Umiddelbart efter kom T tilbage, hvorefter T gik til angreb mod forurettede. Forurettede forklarede, at T tildelte hende med knytnæveslag og sparkede hende på hovedet."

Ilisimannittoq nassuiaavoq itereerluni U-ip isummikkaani. Ulussamigut imaluunniit tallumigut isummitsippoq.

Naluaa X1 qanoq iliornersoq. U anillappoq, ilisimannittullu namminerlu atisani ujarpai.

X1 atisalersortoq takuaa, Politiit takkummata napparsimavimmukaanneqarpoq misissorneqarlunilu, aamma atsummigut misissorneqarpoq.

Pisup kingorna X1 oqaloqatiginikuunngilaa.

Taamani politiiniik apersorneqarpoq [...]imik.

Ullaaq taanna aatsaat annersinneqarami iterpoq.

Taamani ullut pingasut napparsimavimmeereerami angerlarpoq, kisianni kommune-mi sulisut Qarajamut nuutsippaat.

X1 politiinut kanngutsaattuliortutut unnerluutiginiuuua.

Immaqa Qarajaq-miippoq sapaatip akunnera. Politiit takkummata X2 kavaajalersortoq takuaa,

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at den dag, hun blev udsat for vold, at der var en som ringede først. det var X2. Da vidnet var træt af at vente på politiet, ringede hun selv.

De havde aftenen før været i forsamlingshuset og da hun gik hjem, kan hun ikke huske, om de var et andet sted først eller om de var på værtshus.

Vidnet gik sammen med X2. Da hun var blevet for fuld, sagde hun til X2, at hun gik i seng, X1 var der også.

Hun vågnede ved, at der var nogen, som slog hende. Hun vågnede ved at hun blev misbrugt seksuelt. X1 plejede samleje med hende. Vidnet og X1

har ikke snakket om, at de skulle dyrke sex. Vidnet vågende ved, at hendes mand slog hende, hun ved ikke om det var knytnæveslag eller spark. Hun er glad for idag, at hendes mand fik hende vågnet, det kunne være, at der var sket noget værre, hvis han ikke havde opdaget dem.

Vidnet forklaring blev foreholdt, forhold 1, bilag 4, side 1, 4. afsnit:

"Forklarede, at hun var gået i seng på grund af beruselse i deres soveværelse.

Hun vågnede på et tidspunkt, hvor X1, var i gang med at pleje samleje.

Da åbnede manden T døren til soveværelset og skreg, hvorefter T forsvandt, formentlig til gang.

Umiddelbart efter kom T tilbage, hvorefter T gik til angreb mod forurettede. Forurettede forklarede, at T tildelte hende med knytnæveslag og sparkede hende på hovedet."

Vidnet forklarede, at hun var vågen, da T sparkede hende. Hun blev ramt enten på kinden eller på hagen.

Vidnet ved ikke hvad X1 gjorde. T gik udenfor og vidnet ledte efter sit tøj.

Vidnet så, at X1 tog sit tøj på, da politiet kom, blev hun transporteret til sygehuset og blev undersøgt, også i vagina.

Vidnet har ikke snakket med X1 siden det skete.

Vidnet blev afhørt af politimanden [...].

Hun vågnede først, da hun blev slået.

Hun var på sygehuset i 3 dage og tog hjem, men kommunen flyttede hende til Qarajaq. Vidnet har anmeldt X1 til politiet for samleje med en som sov. Hun boede i Qarajaq i en uge.

Da politiet kom den morgen, så vidnet, at X2 tøj på.

[...].

Sagen sluttet.

Retten hæyet kl. 10.45

Nicolaj Geisler
Kredsdommer